OneWayGlide Long - OWG Long

Instrucciones de uso

immedia®
a part of Etac

IMM1015_IFU_ES · Versión 5 · 2015

Imágenes

Imagen 1

Imagen 2

Imagen 3

Imagen 4

Índice

Título .....Página

Información general/Símbolos/Uso previsto/Entorno de uso previsto 4

Modo en uso 5

Aviso/Materiales/Limpieza 6

Artículos 7

Información de mantenimiento 8

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.

Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Símbolos

Lavado

Lavado a mano

Pasar un paño

Secar en secadora

Manténgase alejado de la luz del sol

Planchar

No limpiar en seco

No utilizar lejía

Riesgo de resbalar

No dejar nunca en el suelo.

Cuidado

Leer el manual de usuario

Nº de lote

Peso máximo del usuario = carga nominal máxima

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional

Fabricante

Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Uso previsto

One Way Glide Long (OWG Long) es un dispositivo utilizado para mantener al usuario en una posición sentada correcta, reduciendo el cizallamiento y la fricción que puede ocasionar el decúbito y reduciendo también el riesgo de cizallamiento y fricción durante la movilización manual (mover al usuario hacia atrás en la silla), ya que se minimizan los tirones sobre la piel.

OWG Long es perfecto para su uso cuando es preciso recolocar al usuario en repetidas ocasiones. Si se puede inclinar la silla de ruedas, el usuario puede deslizarse con una ayuda mínima y volver a recuperar la posición sentada correcta.

Como alternativa, las asas funcionales pueden conectarse a la grúa. El cuidador se colocará de pie delante del usuario, sosteniéndolo y guiándolo con facilidad a medida que la grúa se va elevando lentamente.

Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

Modo en uso

Colocación

Coloque OWG Long en la silla antes de colocar al usuario. OWG Long puede colocarse de tres formas distintas. Pliegue OWG por la mitad de tal forma que los laterales de terciopelo verde estén mirando arriba y abajo. Quite el asa funcional entre el asiento y el respaldo. Si esto no es posible, con OWG todavía plegado, saque la parte superior y el asa funcional por arriba, sobre el respaldo de la silla.

Por último, despliegue OWG de tal forma que sólo quede una capa con el asa funcional hacia arriba sobre el respaldo de la silla. El lateral de terciopelo verde debería estar dirigido hacia el usuario.
Coloque al usuario normalmente en la silla.

Uso

El usuario se ha deslizado hacia adelante en la silla de ruedas (imagen 1).
El cuidador inclina al usuario hacia adelante para modificar los puntos de presión (la espalda del usuario no debe estar pegada al respaldo de la silla). Si el usuario no tiene buen equilibrio, se le puede sostener con una cuña postural o una almohada. Como alternativa, un cuidador puede sostener al usuario por delante.
El cuidador que está detrás de la silla puede sostener al usuario colocando una o ambas manos sobre los hombros de éste. El cuidador presiona el asa funcional y el usuario vuelve a deslizarse a su sitio. Esto se puede repetir, de ser preciso (imagen 2).
El cuidador también puede colocarse de pie delante del usuario. Empujando ligeramente al usuario, éste volverá a deslizarse sobre la silla. También se puede utilizar una técnica de "fijación sobre los muslos" (imágenes 3 y 4).
Si no queda espacio entre el asiento de la silla y el respaldo, coloque OWG por el respaldo de la silla (imagen 3).
Para deslizar al usuario hacia adelante, primero habrá que inclinarlo hacia adelante (como se ha indicado anteriormente). El cuidador que está detrás de la silla sujeta las asas funcionales por el borde de la almohada y se inclina hacia atrás, haciendo que el usuario se deslice lentamente hasta ocupar su posición original.
El cuidador también puede utilizar la técnica de "fijación sobre los muslos" o ayudar al usuario a moverse hacia atrás, colocándose delante de él.
Como alternativa, se puede colgar el asa funcional en la barra de las cinchas. Este método es el mejor para volver a colocar al usuario con el mínimo esfuerzo para los cuidadores. El cuidador eleva la grúa y empuja al usuario suavemente hacia atrás.
Nota: Tenga presente el centro de equilibrio del usuario, para que éste no ruede hacia adelante y se caiga de la silla.
Acuérdese de poner el freno para bloquear la silla de ruedas antes de utilizar OWG.
No es preciso quitar OWG después de utilizarlo.

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.

No deje nunca el producto en el suelo.

Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.

No es preciso quitar OWG Long después de utilizarlo.

El material que haya debajo de OWG Long con terciopelo deberá ser un tejido sobre el que el lado de terciopelo se pueda "agarrar".

Material de la ropa (pantalones, falda): si este material es suave, se deslizará en la parte superior del terciopelo.

Ponga el freno antes de usarlo.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Materiales

La almohada está compuesta por una capa sencilla con la parte superior de terciopelo, acolchada a la parte trasera de nylon con dos bandas de terciopelo y un asa funcional de nylon negro.

Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
No utilice suavizante, ya que éste reduce el efecto deslizante.

Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM30/8	OWG Long, con asa	Ancho 300 x Largo 1.300
IM33/8	OWG Long, con asa	Ancho 400 x Largo 1.300
IM34/8	OWG Long, con asa	Ancho 400 x Largo 1.300
IM35/8	OWG Long, con asa	Ancho 550 x Largo 1.300
IM51/8	OWG Long, con asa	Ancho 450 x Largo 1.300

Información de mantenimiento

Gracias por elegir un producto Etac. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

Primera inspección:
- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:
- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.

Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.

Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe siempre:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:

Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado:

Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja:

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).

CE Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Fabricación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com www.snugseat.com

etac®

Creating possibilities